

中山大学

二00七年攻读硕士学位研究生入学考试试题

科目代码: 734

科目名称: 基础德语

考试时间: 1月21日上午

考生须知

全部答案一律写在答题纸上，
答在试题纸上的不得分！请用蓝、
黑色墨水笔或圆珠笔作答。答题
要写清题号，不必抄题。

请把答案写在答题纸上，标明序号。

I. Wie heißt das Gegenteil (Antonym)? (5 %)

- | | |
|----------------|---------------|
| 1. anfangen | 6. loslassen |
| 2. angreifen | 7. mieten |
| 3. belohnen | 8. senden |
| 4. einschlafen | 9. verbieten |
| 5. halbieren | 10. vertrauen |

II. Wie heißt der Plural? (5 %)

- Hast du die _____ (Danke) für all die Glückwünsche abgeschickt?
- Haben Sie meine _____ (Rat) nicht befolgt?
- Bei Sportkämpfen müssen die verschiedenen _____ (Alter) berücksichtigt werden.
- Wie viele _____ (Versprechen) wird er noch machen?
- In den Tropen gibt es oft heftige _____ (Regen).

III. Ergänzen Sie zuerst die Präpositionen und bilden Sie dann Sätze mit diesen Ausdrücken! (5 %)

- sich wenden
- sich einmengen
- ansetzen
- heimzahlen
- scheitern

IV. Drücken Sie den Inhalt der indirekten Rede durch ein Verb oder eine nominale Fügung aus! (10 %)

Er sagte:

„Ja.“

„Ich bin einverstanden.“

Er bejahte es.

Er erklärte sein Einverständnis.

1. „Ich habe es getan.“

Er _____ die Tat.

2. „Ich habe es nicht getan.“

Er _____ die Tat.

3. „Halt! Herr Staatsanwalt.“

Er _____ den Staatsanwalt.

4. „Ich bin anderer Meinung.“

Er _____.

5. „Sie haben Recht.“

Er _____ mir _____.

V. Formen Sie die Präpositionalangaben in Nebensätze um! Und umgekehrt! (10 %)

1. Beim Abschluß des Vertrags waren bedeutende Persönlichkeiten aus Politik und Wirtschaft anwesend.
2. Seit dem Bestehen der Fabrik gibt es Klagen über die Luftverschmutzung.
3. Durch den Abbau der Bürokratie konnte unsere Firma ihre Gewinne erheblich erhöhen.
4. Um geschäftlich Erfolg zu machen, braucht man auch ein bißchen Glück.
5. Da die Wirtschaftslage ungünstig war, gingen die Geschäfte schlecht.

VI. Nominalisieren Sie die Sätze! (10 %)

1. Die Produktion steigt.
2. Die Preise werden spürbar gesenkt.
3. Die Wirtschaftspolitik ist erfolgreich.
4. Die Zinspolitik ist fragwürdig.
5. Die Arbeitslosigkeit geht zurück.

VII. Erklären Sie die Bedeutung der folgenden Wendungen bzw. Redewendungen! (10 %)

1. Ich möchte die Angelegenheit mit Ihnen unter vier Augen sprechen.
2. Sie ist eine Frau, die den reichen Männern schöne Augen macht.
3. Der junge Mann behält ein Auslandsstudium im Auge.
4. Das Schiff ging mit Mann und Maus unter.
5. Er geht jeden Tag bei Wind und Wetter spazieren.

VIII. Schreiben Sie den Text, wenn möglich, in Passiv neu! (20 %)

Bakterien

Bei der Bekämpfung von Infektionskrankheiten konnte man mit Bakterien erstaunliche Erfolge erzielen. Trotzdem verbindet jeder mit diesem Begriff die Vorstellung von Krankheit und Tod. Man vergisst dabei meist, dass Bakterien auch nützlich sein können und dass Biologen sie als unverzichtbare Studienobjekte in der Molekularbiologie verwenden.

Man muss Bakterien exakt untersuchen, bevor man sie sinnvoll nutzen oder bekämpfen kann. Zu diesem Zweck züchtet man sie in Reinkulturen. Hierfür haben Biologen besondere Methoden entwickelt: Man muss die Nährböden je nach Mikrobenart verschieden zusammensetzen, ebenso muss man die optimale Zuchttemperatur beachten.

Wenn man Bakterien in der Nahrung bekämpfen will, kann man die Lebensmittel beispielsweise mit Zucker- oder Essigsäurelösungen eismachen, trocknen oder einfrieren. Bakterien an hitzebeständigen Geräten und in Chemikalien kann man bekämpfen, indem man sie sterilisiert. ...

IX. Lesen Sie den folgenden Text und machen Sie dann die Aufgaben! (20 %)

Der Kampf um die Stadt

Seit einiger Zeit wehren sich die Bürger in vielen Städten und Gemeinden gegen die zunehmende Nivellierung (平整土地), Strangulierung (絞杀) und Betonierung ihres Lebensraumes. Sie kämpfen um die Erhaltung eines schönen alten Hauses, gegen einen brutalen Straßendurchbruch, gegen die Verunstaltung eines Platzes oder gar gegen die schleichende Vernichtung eines ganzen Wohnviertels. Jahrzehntlang haben wir die Veränderung unserer Städte, die von bloßer Vergeltung bis zur selbstgemachten Zerstörung reichen kann, unbeachtet, achselzuckend, hilflos hingenommen. Der Glaube an die Allmacht der Planer, Verwalter, Experten und Politiker schien grenzlos. Und wer seine Zweifel hatte, mußte angesichts dieser geschlossenen Front resignieren. Rücksichtslos wurde „Fortschritt“ gegen Tradition und Vergangenheit ausgespielt.

Der Europarat hat festgestellt, dass in den Jahren nach 1945 mehr Denkmäler und Baubereiche von geschichtlichem Wert zerstört worden sind als während des ganzen Zweiten Weltkrieges. Die Städte befinden sich immer noch oder schon wieder im Krieg. Im ganzen Land wird um die letzten Reste historischer Bereiche gerungen. Diese Bemühungen blieben leider in allzu vielen Fällen ohne Erfolg. Das Frankfurter „Westend“, ein Wohnviertel in Citynähe, geprägt durch noble, großzügige Miethäuser aus dem vergangenen Jahrhundert, wurde aufgekauft, dann stückweise abgebrochen und schließlich in ein Bürohaus-Areal umgewandelt. Ein Beispiel für das Schicksal der meisten Wohngebiete am Rande der grossen Innenstädte.

Aufgaben zum Text

1. Worum kämpfen die Bürger?
2. Warum hat man lange Zeit die Zerstörung der Städte unbeachtet und hilflos hingenommen?
3. Erklären Sie den Satz „... die Bürger wehren sich gegen die zunehmende Nivellierung, Strangulierung und Betonierung ihres Lebensraumes“.
4. Warum geschieht der Abbruch von alten Wohnvierteln besonders am Rande der grossen Innenstädte?
5. Was bedeutet „Die Städte befinden sich immer noch oder schon wieder im Krieg“?

6. Was ließe sich Ihrer Meinung nach gegen die Zerstörung der Städte tun?

7. Wie sollte die Stadt aussehen, in der Sie gern leben würden?

X. Übersetzen Sie den folgenden Text ins Chinesische! (20%)

... Mein Kind ist gestern gestorben – drei Tage und drei Nächte habe ich mit dem Tode um dies kleine, zarte Leben gerungen, vierzig Stunden habe ich, während die Grippe seinen armen, heißen Leib im Fieber schüttelte, an seinem Bette gesessen. Ich habe Kühles um seine glühende Stirn getan, ich habe seine unruhigen kleinen Hände gehalten Tag und Nacht. Am dritten Abend bin ich zusammengebrochen. Meine Augen konnten nicht mehr, sie fielen zu, ohne dass ich es wusste. Drei Stunden oder vier war ich auf dem harten Sessel eingeschlafen, und unterdessen hat der Tod ihn genommen. ... Ich wage nicht hinzusehen, ich wage nicht mich zu rühren, denn wenn sie flackern, die Kerzen, huschen Schatten über sein Gesicht und den verschlossenen Mund, und es ist dann so, als regten sich seine Züge, und ich könnte meinen, er sei nicht tot, er würde wieder erwachen und mit seiner hellen Stimme etwas Kindlich-Zärtliches zu mir sagen. Aber ich weiß es: er ist tot, ich will nicht mehr hinsehen, um nicht noch einmal zu hoffen, nicht noch einmal enttäuscht zu sein. Ich weiß es, ich weiß es, mein Kind ist gestern gestorben – jetzt habe ich nur noch Dich auf der Welt, nur Dich, der Du von mir nichts weißt, der Du indes ahnungslos spielst oder mit Dingen und Menschen tändelt. Nur Dich, der Du mich nie gekannt und den ich immer geliebt. ...

XI. Übersetzen Sie den folgenden Text ins Deutsche! (20%)

1957 年，中国政府决定在广州创办一年两届的中国出口商品交易会。50 年来，广交会从未间断，至今已举办 100 届，成为中国对外开放的窗口。中国的发展离不开世界，通过广交会这个窗口，让世界了解中国，也使中国了解世界。众多中外企业在这里交流信息，洽谈业务、推介品牌、采购产品。中国产品从这里销往五大洲，遍及世界各个角落。为了更好地适应对外开放的新形势，扩大进口，增加出口，推动进出口贸易的协调平衡发展，中国政府决定：从第 101 届开始，广交会更名为中国进出口商品交易会。

XII. Formulieren Sie Ihren eigenen Standpunkt zu den folgenden Fragen mit etwa 100 Wörtern! (15%)

1. Sie arbeiten sicherlich mit einem Computer. Wozu verwenden Sie ihn? Was fasziniert Sie / was stört Sie an der Arbeit mit dem Computer? Schildern Sie Ihre persönlichen Erlebnisse.
2. Was stellen Sie sich unter einer „elektronischen Gemeinschaft“ vor?